

Zeitschrift: Études de Lettres : revue de la Faculté des lettres de l'Université de Lausanne
Herausgeber: Université de Lausanne, Faculté des lettres
Band: - (1990)
Heft: 2

Anhang: Table des illustrations

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

TABLE DES ILLUSTRATIONS

Sixième gouache originale en pleine page d'Alexandre Cingria pour <i>La Tempête</i> , Lausanne, Editions Gonin, 1943; 36,8 × 26,3 cm. Reproduit d'après l'exemplaire appartenant à la Bibliothèque cantonale et universitaire de Lausanne.	3
Lettre de Pierre-Louis Matthey à Elie Gagnebin [sans date]	14
Lettre de Pierre-Louis Matthey à Jacques Copeau, [Lausanne] 16 novembre 1931; deuxième page.....	34
Page de couverture de <i>La Tempête</i> , Paris, Editions Corrêa, 1932.....	38
Lettre d'Elie Gagnebin à Jacques Copeau, Lausanne, 1 ^{er} juin 1929; deuxième page	52
Hôtel «Oceano», Lido di Camaiore, à Viareggio, où Matthey séjourne durant le mois de septembre 1935.....	55
La plage d'Alassio, près de Gênes, dans les années 1930 ...	56
Lettre de Jacques Copeau à Pierre-Louis Matthey, [Paris] 15 octobre 1935	60
Page de couverture de <i>La Tempête</i> , Genève, Editions du Cheval ailé, 1944.....	62
Lettre d'Alexandre Cingria à Pierre-Louis Matthey, Genève, 2 janvier 1945	71
<i>René Auberjonois</i> , portrait de Pierre-Louis Matthey, 1943; crayon, 20,4 × 15,9 cm. (Collection particulière). Paru dans <i>Vie Art Cité</i> , juillet-août 1943	72
Page manuscrite de la traduction de <i>La Tempête</i> , avec des corrections à la plume de Matthey (Acte I, scène 2)	79
Lettre de Pierre-Louis Matthey à Elie Gagnebin [Nyon, 10 septembre 1924], avec des annotations au crayon de Gagnebin	92-93
Page manuscrite de la traduction de <i>La Tempête</i> , avec une remarque à la plume de Matthey et des notes au crayon de Copeau (Acte II, scène 1)	103

Page manuscrite autographe de la traduction de <i>La Tempête</i> (page de gauche) avec, en regard, la page manuscrite dactylographiée (Acte III, scène 1)	114-115
Page manuscrite de la traduction de <i>La Tempête</i> , avec des corrections à la plume de Matthey et des notes au crayon de Copeau (Acte III, scène 2)	121
«Epilogue», deuxième version manuscrite autographe ..	134-135
Pierre-Louis Matthey à sa table de travail, vers 1947, photographie	144
Robert Matthey à son microscope, vers 1945, photographie	145
«Alcyonée à Pallène etc...», page de couverture d'un cahier d'écolier qui contient ce poème ainsi qu'une ébauche de l'«Hommage à Ravel»	150
«Toi qui d'un doigt meurtri...», fin d'une lettre de Robert Matthey à son frère, avec un croquis au crayon, Lausanne, 25 février 1942	154
«... brides les passereaux», page tirée des <i>Douze Préludes à la biologie</i> de Robert Matthey (Lausanne, F. Rouge, 2 ^e éd., 1947, p. 37)	155
«Le petit Verlaine retouché par Matisse...»: <i>Le Pêcheur</i> , croquis à la plume d'Henri Matisse, 1905 (Musée des Beaux-Arts Pouchkine, Moscou). Reproduit d'après <i>Matisse et son temps</i> , New York, Time-Life, 1981, p. 50	166
Croquis au crayon de Robert Matthey dans le cahier de son frère intitulé «Alcyonée à Pallène»	170

